《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》经修订的第二号议定书缔约方第十八次年度会议

1 November 2016
Chinese
Original: French

2016 年 8 月 30 日，日内瓦

第 2 次会议简要记录

2016 年 8 月 30 日星期二下午 15 时在日内瓦万国宫举行

主席： Kārkliņš 先生.....(拉脱维亚)

目录

一般性交换意见(续)

审查议定书的实施情况和现况(续)

审议缔约方根据经修订的第二号议定书第 13 条第 4 款提交的报告所引起的问题和各种保护平民不受地雷滥杀滥伤影响的技术发展情况

简易爆炸装置

第五次审查会议的筹备工作

任何附属机构的报告

通过 2017 年的估计费用

其他事项

审议和通过最后文件

会议闭幕

本记录可加以更正。

对本记录的更正应以工作语文之一提出，以备忘录说明更正之处，并改在一份已印发的记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.5108 室编辑处。

本会议各次会议记录的所有更正将汇编成一份总的更正，于会议结束后不久印发。

GE.16-15965(C) 300916 011116

1615965

请回收

下午 15 时 05 分会议开始。

一般性交换意见(续)

1. Gharaibeh **先生**(约旦)说，约旦是第一批批准经修订的第二号议定书的国家之一，并已在其境内禁止所有杀伤人员地雷。反车辆地雷只在由于划界问题或军事安全原因不能由军队或边防军保护的边境地区使用。对诱杀装置、简易爆炸装置和战争遗留爆炸物已采取若干措施。已责成一个多方委员会制止在平民居住地区使用这些爆炸物，禁止从邻国引进危险物质和材料，在全国领土进行了爆炸物调查，并为此建立了由安全部队监控的三个储存区。约旦军队与其他阿拉伯国家的军队合作，对爆炸物的运输和使用进行监控，当军队不再需要时即予以销毁。

2. 为提高民众对爆炸装置危险的认识举办了研讨会。国内禁止烟花以防止组件被用于恐怖目的。建立了一个委员会负责监测有关地雷和诱杀装置的所有活动。约旦当局还努力在境内受影响的地区清除地雷，以确保当地居民的安全，并为此目的举办了若干扫雷培训班。最后，约旦与包括挪威在内的欧洲联盟国家为停止使用战争遗留爆炸物开展合作，并与美利坚合众国建立了联系，以举办销毁战争遗留爆炸物的培训班。

3. Hammer **女士**(奥地利)说，奥地利支持欧洲联盟代表在上次会议上所作的发言。正如该国 2015 年国家报告所指出，经修订的第二号议定书是奥地利法律的一部分，1995 年完成了销毁杀伤人员地雷库存的工作。目前正在对现役部队士兵以及预备役部队进行适当的培训。在报告所涉期间，扫雷部门发现和摧毁了 252 枚集束炸弹和一枚杀伤人员地雷。

4. 奥地利完全相信终止无节制使用简易爆炸装置和防止其对平民和军事人员造成灾难性后果需要采取额外措施，支持关于简易爆炸装置的宣言草案。然而，她指出，在该草案中应提及在人口稠密地区使用时这些装置会造成极具破坏性的影响。

5. Donat **先生**(联合国排雷行动处观察员)以联合国机构间排雷行动协调小组的名义发言，他说他支持协调员在关于简易爆炸装置的报告中提出的建议，尤其是根据现有最佳做法、建议和吸取的经验教训制定关于教育平民认识简易爆炸装置危险的方法的准则。他认为，缔约方应使用现有材料和工具，包括《国际排雷行动标准》和提高对地雷及战争遗留爆炸物认识的相关最佳做法指南，并避免可能的工作重叠。

6. 在儿童及其家属是简易爆炸装置主要受害者的国家，联合国儿童基金会帮助国家当局及其合作伙伴制定和试验提高对简易爆炸装置危险认识的项目。然后，这些举措可以纳入更广泛的人道主义排雷行动方案，并与其他有关国家分享。在缅甸，一系列提高对包括简易爆炸装置在内的爆炸物危险认识的措施已在实地试验并得到政府批准。在叙利亚，已经编写专门针对简易爆炸装置风险的教育材料，并在教育部和其他合作伙伴开展的活动中使用，自 2015 年以来有 280 万儿童从中受益。

7. 联合国排雷行动处制定了关于联合国文职人员和军事人员在执行任务中减少与简易爆炸装置相关风险的准则。此外，该处最近更新了其关于仍有地雷和未爆装置地区的安全手册，以便该文件也包括简易爆炸装置。该手册的新版本可使各组织和在受影响地区工作的人员更好地了解简易爆炸装置的危险。

8. Donat 先生说，他支持继续在经修订的第二号议定书框架内就简易爆炸装置进行讨论，并表示他将在缔约方年度会议上继续向缔约方通报其活动和以及为减轻简易爆炸装置的威胁所采取的措施。联合国秘书长将很快公布其关于简易爆炸装置的第一份报告，其中将包含对联合国组织为终止其使用所做努力的详细介绍。此外，Donat 先生指出最近公布了简易爆炸装置专门词汇，这是联合国排雷行动处为使联合国有一个能够应对全球简易爆炸装置危险的连贯概念和运作框架而编纂的。

审查议定书的实施情况和现况

审议缔约方根据经修订的第二号议定书第 13 条第 4 款提交的报告所引起的问题和各种保护平民不受地雷滥杀滥伤影响的技术发展情况

关于议定书实施情况和现况的报告(CCW/AP.II/CONF.18/3)

9. Pusztai **先生**(议定书实施情况和现况协调员)介绍了关于议定书实施情况和现况的报告，其中反映了经修订的第二号议定书缔约方专家组 2016 年 4 月 7 日和 8 日举行的会议的讨论情况和结果。关于国家年度报告，专家组强调了提交这些文件的重要性，并发现，虽然经修订的第二号议定书缔约方多数至少有一次遵守他们在这方面的义务，但收到的报告数目远低于人们的预期。Pusztai 先生说，他向逾期未交报告的国家发送了一封信函，提醒他们提交 2015 年报告的最后期限，并鼓励那些尚未答复的国家尽快提交报告。

10. 专家组还讨论了依据题为“其他相关事项”的“表格 F”提交资料问题，在报告中对此进行了简要分析。最后，协调员请缔约方通过小组在报告第 6 段中提出的建议。

11. **主席**认为会议希望通过这些建议。

12. *就这样决定。*

简易爆炸装置

关于简易爆炸装置的报告(CCW/AP.II/CONF.18/2)

13. Coussière **先生**(简易爆炸装置协调员)说，公约执行支助股请协调员对简易爆炸装置进行一般性介绍，他表示有兴趣听取一名简易爆炸装置专家、安全理事会根据有关伊拉克和黎凡特伊斯兰国、基地组织及与其相关个人、团体、企业和实体的第 1267(1999)号、第 1989(2011)号和第 2253(2015)号决议设立的分析支助和制裁监测小组(下称 1267 委员会)成员 Gautier 女士对该问题的见解。

14. Gautier 女士(专家、分析支助和制裁监测小组成员)说，她打算介绍分析支助和制裁监测小组在消除简易爆炸装置方面的活动，并说明近年来所取得的进展、开展的工作和提出的建议。该小组隶属于 1267 委员会，该委员会是安理会负责恐怖主义事务的两个委员会之一，由九名专家组成。

15. 根据安理会第 1267 号和第 1988 号决议设立的制裁制度是现有 13 个制裁制度的一部分。这些制裁的特殊性在于它们适用于对全球、区域或地方计划构成威胁的非国家和跨国行为者，他们尤其有使用非常规武器的特点。截至 2016 年 8 月 3 日，1267 委员会制裁制度涵盖的个人和实体名单包括 394 名个人和 80 个实体。分析支助和制裁监测小组的任务包括三个重点，即评估威胁、监测制裁的执行情况(资产冻结、禁止旅行和武器禁运)以及向 1267 委员会定期提出须提交安理会的建议。小组的专家直接与会员国及其安全和情报部门以及国际或区域组织合作。在其关于简易爆炸装置的工作范围内，小组与世界海关组织和国际刑警组织合作。

16. 武器禁运是第 1267 号决议规定的制裁之一，是根据安理会第 2253 号决议所载的标准设立的。鉴于恐怖主义团体的作案手法，这种禁运具有非常广阔的范围。因此，它不仅包括常规武器，而且包括提供用于制造简易爆炸装置的服务、设备、物质和前体，以及为准军事活动提供技术咨询和培训，等等。自 2013 年以来，继小组向 1267 委员会提出一项建议后，在安理会有关制裁的所有决议中均明确提到简易爆炸装置问题。其中尤其指出鼓励会员国确保在其管辖范围内的个人和实体不向恐怖主义团体提供爆炸物或任何可用于制造简易爆炸装置的民事或军事组件。继小组的另一项建议后，对有关武器禁运的规定进行了修订，现在要求会员国向各行业(采矿、化学或农产品加工业)的私营企业通报恶意使用某些原料可能带来的风险。此外，请会员国互相交换信息，分享他们的良好做法并制定战略。

17. 近年来，更加注重制裁所针对的人员名单上的个人登记标准，以便不仅针对团体头目或主要战斗人员，而且针对组织者、捐助者、招募人员、教官、后勤人员和前体供应商。目前，78 人因涉及简易爆炸装置而被登记在该名单上。在此背景下，小组为丰富国际刑警组织的“Watchmaker”项目数据库作出了贡献。

18. 作为区域和全球分析的一部分，该小组评估威胁，确定简易爆炸装置的类型并识别组件和供应链。在这方面，它注意到非洲、中东和欧洲的明显变化。虽然使用重型常规武器在中东蔓延，但简易爆炸装置是恐怖主义团体偏爱的武器，尤其是因为这些恐怖主义团体可以很容易通过互联网交流关于制造和使用这些装置的技巧。最近挫败的许多攻击和攻击计划表明这些团体有特殊的行动能力并对处理炸药非常了解。

19. 此外人们注意到越来越专业化和快速适应所使用的技术，这已为在伊拉克和黎凡特伊斯兰国内部建立简易爆炸装置和汽车炸弹两个专门单位所证实。

20. 分析支助和制裁监测小组强调了下列主要风险：恐怖分子使用简易爆炸装置造成尽可能多的受害者的愿意，利用蓬勃发展的技术，如无人机或两栖或密封简易爆炸装置，开发非金属或金属含量低的简易爆炸装置，使用化学成分提高简易爆炸装置的杀伤力，恐怖注意团体之间交流制造工艺信息和传播操作创新，由外国恐怖主义战斗人员接替，他们有很大的流动性并能够规划将恐怖袭击与常规袭击相结合的攻击。

21. 研究用于制造简易爆炸装置的产品是复杂的，因为难以获取所需要的信息和数据以了解恐怖主义团体如何使用这些产品以及监控供应链，并因为适用于这些产品的监管框架各国不同，且有时缺乏。至关重要的是有关委员会了解并清查简易爆炸装置的制造方法和网络，以阻止其生产。已经在阿富汗、巴基斯坦和土耳其等一些会员国作出巨大努力，这有助于支持私营企业的举措，他们的经济利益必须得到保护，同时避免其产品遭到恶意使用。

22. 在其向委员会提出的建议中，该小组指出，更好的了解操作方式和组件的选择应促进协调一致的预防方法，在这方面获得信息至关重要。她还认为，为了限制简易爆炸装置和相关技术的扩散，应优先采用一种更广泛的结合民事与军事以及公共部门与私营部门的方法。事实上，虽然应由各国政府保护军事库存或防止官方采购渠道的转移，但重要的是私营部门发挥作用，因为他们对市场、产品技术特点、可供量、转运量的了解可使海关更容易开展工作。该小组将继续与会员国合作(特别是在各国访问时)，并查明创新解决方案和可以采取的举措，例如，改进攻击后进行的调查。她介绍了经安理会核准并用于修订世界海关组织公约的建议，特别是有关电雷管的建议。委员会则努力使联合国排雷行动处而非外部公司负责有关简易爆炸装置的技术援助。它还建议建立一个关于简易爆炸装置和所用组件的数据库，并与国际刑警组织共享该数据库。

23. Coussière **先生**(简易爆炸装置协调员)回顾说，特定常规武器公约经修订的第二号议定书缔约方专家组于 2016 年 4 月 7 日和 8 日在日内瓦举行了会议。巴基斯坦、哥伦比亚和菲律宾的专家在此次会议上介绍了其国家为防止爆炸物被转用于制造简易爆炸装置和加强关于检测与应对技术的信息交流所采取的措施和最佳做法。会议的讨论概要已作为 CCW/AP.II/CONF.18/2 号文件发布。协调员在裁军事务高级代表 6 月 10 日致秘书长的信中对依照联合国大会题为“应对简易爆炸装置威胁”的第 70/46 号决议拟定的关于简易爆炸装置的秘书长报告的贡献作了阐述。经修订的第二号议定书缔约方对简易爆炸装置第五次审查会议工作的贡献将采取政治宣言的形式，这是为提高透明度而广泛协商的结果。宣言的最新文本将在本次会议中讨论，如果被接受，将由经修订的第二号议定书缔约方转交第五次审查会议。

24. Moldovan **先生**(简易爆炸装置协调员合作者)说，会议应通过关于 2017 年简易爆炸装置工作的任务。该任务包括六个方面：

- 汇编处理转移或非法使用可用于制造简易爆炸装置材料问题的现有准则、最佳做法和其他建议，以便于进行磋商；
- 自愿开展关于简易爆炸装置风险宣传和提高认识方法的信息交流，并制定关于向平民通报地雷风险方法的准则；
- 继续就以下方面交流信息：在国家层面所采取的措施和从简易爆炸装置、包括新型简易爆炸装置的一般特性吸取的经验教训、人道主义排雷方法以及保护平民免受简易爆炸装置危害的方法；
- 继续进行关于在汇编最佳做法、改善信息共享和加强缔约方之间合作的框架内建立一个数据库、一个门户网站或一个平台的讨论；
- 关于应对简易爆炸装置国家框架的问卷，用于传播在会议网站访问受限制的网页上收集的数据，并维持国家联络点名单；
- 专家组有必要了解其他机构在应对简易爆炸装置威胁方面所采取的措施，以协调这方面的工作并避免重复。

25. Coussière **先生**(简易爆炸装置协调员)说，会议也应该在本次会议上作出关于审查经修订的第二号议定书执行情况的决定，该决定将纳入第五次审查会议的最后文件。

关于简易爆炸装置的发言

26. **主席**说，他认为缔约方希望通过载于 CCW/AP.II/CONF.18/CRP.1 号文件的关于简易爆炸装置的政治宣言，该宣言在进行如下修改后将提交公约第五次审查会议：

第 3 段：“**Reaffirm** the existing prohibitions or restrictions”(“重申现有禁令或限制”)；

第 7 段：“...for committing terrorist acts or other indiscriminate acts”(“...实施恐怖主义行为或其他盲目行为”)。

27. *就这样决定。*

28. Arredondo Pico **女士**(古巴观察员)说，他的国家谴责非法武装团体、恐怖主义团体和其他非授权行为者使用简易爆炸装置，但各国为国防目的拥有简易爆炸装置并不违法，这属于《联合国宪章》规定的自卫权。

29. Loughran **先生**(排雷咨询组观察员)对使用“简易爆炸装置”这一术语而不说明装置类型的细节或其使用的背景仍然表示关注。他认为细节对确保排雷行动和人道主义工作的效率至关重要。排雷咨询组已显著扩大其在实地应对这些装置的行动：仅 2016 年，其小组就清除了约 3,000 枚简易杀伤人员地雷，此外，自启动人道主义方案以来在伊拉克清除了 165,000 枚非简易地雷和 200 万枚未爆弹药。在伊拉克，排雷咨询组不是简单地应对简易爆炸装置，而是努力通过人道主

义行动应对滥杀滥伤武器的影响。事实上，无论是否简易，这些装置都对平民构成威胁。排雷咨询组与过去一样，认为必须区分纯粹人道主义性质的消除简易装置行动与支持部队的安全、军事或保护目标所开展的行动。在这方面，他欢迎在2017年任务草案c)段中添加短语“methods of humanitarian clearance”(“人道主义清除方法”)，并与日内瓦国际人道主义排雷中心一样注意到在该工作范围内进行研究的重要性。他还建议关于人道主义排雷方法的讨论不仅注重方法和技术标准，而且注重为确保有效人道主义响应须采取的方法和将要建立的协调系统。

专家组2017年的任务

30. Rapillard **先生**(日内瓦国际人道主义排雷中心观察员)欢迎在关于2017年简易爆炸装置任务的草案中提到“methods of humanitarian clearance of IED”(“简易爆炸装置的人道主义清除方法”)并建议除“clearance”(“清除”)一词外在该段中增加“survey”(“调查”)一词。日内瓦国际人道主义排雷中心目前正在对排雷行动的行为者为应对简易爆炸装置所采取的措施进行研究。他希望，这项补充联合国和扫雷操作人员目前所开展的工作的研究，将使人们能够更好理解排雷行动部门处理简易爆炸装置问题的方法。

31. **主席**说，他认为缔约方希望通过载于CCW/AP.II/CONF.18/CRP.1号文件的专家组2017年的任务，并作如下修改：

(d) The Group of Experts shall ~~continue~~ discuss, consistent with the scope of Amended Protocol II, ~~discussions on information exchange database, portal or platform as a voluntary tool to improve information sharing on the diversion and illicit use of IEDs and materials that can be used for IEDs~~ **how to facilitate effective voluntary sharing of information to help counter the illicit use of IEDs**(“专家组将按照经修订的第二号议定书的范围讨论如何促进有效自愿共享信息，以协助打击非法使用简易爆炸装置”)；

(f) With respect to other fora addressing the threat posed by IED, the Group of Experts will keep apprised of the relevant developments in their activities, with a view to ensuring ~~unity~~ **complementarity** of efforts(“关于处理简易爆炸装置威胁的其他论坛，专家组将随时了解其活动的有关进展，以确保工作的**互补性**”)。

32. *就这样决定。*

33. Siegrist **先生**(瑞士)说，他的代表团赞同关于简易爆炸装置宣言的共识，但其理解是该宣言不影响适用于武装冲突各方的法律框架，尤其是国际人道主义法。

第五次审查会议的筹备工作

34. **主席**提请注意经修订的第二号议定书缔约方第十八次年度会议对第五次审查会议提出的关于审查该议定书的建议，并请想就该问题发表意见的代表团发言。

35. Arredondo Pico 女士(古巴观察员)建议在最后文件草案附件六第 7 段最后一句中引入短语“for committing terrorist acts or indiscriminate attacks”(“实施恐怖主义行为或不分皂白的攻击”)，使这一句的措辞如下：“and to consider efforts to defeat and prevent the use of IEDs for committing terrorist acts or indiscriminate attacks at the national, regional and international levels”(“并考虑在国家、区域和国际层面为挫败和防止实施恐怖主义行为或不分皂白的攻击中使用简易爆炸装置所做的努力”)。主席注意到古巴的建议，并认为会议希望通过关于审查经修订的第二号议定书执行情况的附件六的文本，以提交第五次审查会议。

36. 就这样决定。

任何附属机构的报告

37. 主席回顾说，没有成立新的附属机构，而且主要附属机构即专家组的工作已经得到审议。没有任何代表团希望就议程项目 12 发言，他宣布结束对该项目的审议。

通过 2017 年的估计费用(CCW/AP.II/CONF.18/4 和 CCW/AP.II/CONF.18/5)

38. 主席建议通过专家组 2017 年会议的估计费用(CCW/AP.II/CONF.18/4)和经修订的第二号议定书缔约方第十九次年度会议的估计费用(CCW/AP.II/CONF.18/5)。他说，他认为会议希望通过这些费用。

39. 就这样决定。

其他事项

40. 主席注意到没有代表团希望就该议程项目发言。

审议和通过最后文件

41. 主席提请注意经修订的第二号议定书缔约方第十八次年度会议的最后文件草案(CCW/AP.II/CONF.18/CRP.1)，并指出，先前分发的内部文件列出了向其提交的该草案的所有修改建议。他请各代表团花几分钟时间比照最后文件审查内部文件，随后按照惯例对最后文件一部分一部分进行审查和通过，然后考虑到已批准的修改审查和通过整个文件。

第一部分——导言

第 1 段至第 7 段

42. 第 1 段至第 7 段获得通过。

第二部分——第十八次年度会议的安排

第 8 段至第 15 段

第 9 段

43. **主席**指出，两个国家即芬兰和摩尔多瓦共和国未列入会议的与会者名单，但他们参加了会议。他们将被添加到名单之中。

44. Robles **女士**(法国)和 Musca **先生**(马耳他)分别要求将法国和马耳他加入到会议的与会者名单之中。

45. Ayling **女士**(联合王国)要求在第 9 段以及整个文件中用“United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland”(“大不列颠及北爱尔兰联合王国”)替代“United Kingdom”(“联合王国”)。

46. Malov **先生**(俄罗斯联邦)也要求在第 9 段以及整个文件中用“Russian Federation”(“俄罗斯联邦”)替代“Russia”(“俄罗斯”)。

47. 经对第 9 段进行修订后第 8 段至第 15 段获得通过。

第三部分——第十八次年度会议的工作

第 16 段至第 22 段

第 20 段

48. Laurie **先生**(联合国排雷行动处)要求在“United Nations Mine Action Service”(“联合国排雷行动处”)之后添加“on behalf of the Inter-Agency Coordination Group on Mine Action”(“以机构间排雷行动协调小组的名义”)一语。

49. 经对第 20 段修订后第 16 段至第 22 段获得通过。

第四部分——结论和建议

关于普遍加入一节

50. 第 23 段至第 25 段连同第 24 段提及的附件一获得通过。

关于议定书的实施情况和现况一节

第 26 段和第 27 段

第 27 段

51. **主席**说，建议删除第 27 段 b)款并对后面的段落重新编号。

52. 经对第 27 段修订后第 26 段和第 27 段获得通过。

关于简易爆炸装置一节

第 28 段和第 29 段

第 29 段

53. **主席**回顾说，正如在会上提交的载有最后文件草案修改建议的非正式文件(内部文件)中所指出，建议修订第 29 段 d) 款和 f)款。

54. 经对第 29 段修订后第 28 段和第 29 段获得通过。

新的第 29 段之二和第 29 段之三

55. 与关于简易爆炸装置的宣言文本有关的第 29 段之二获得通过。

第 29 段之三

56. 主席指出，非正式文件中所载第 29 段之三系指最后文件草案附件六，其中含有审查议定书执行情况的文本。他补充说，印度建议在附件六的文本中引入关于简易爆炸装置宣言的第 7 段之二。在交换意见后，对该段保留了以下用语：“The Conference welcomes the Declaration on Improvised Explosive Devices adopted by the Eighteenth Annual Conference of the High Contracting Parties to Amended Protocol II”(“会议欢迎经修订的第二号议定书缔约方第十八次年度会议通过的关于简易爆炸装置的宣言”)。

57. 经修订的第 29 段之三获得通过。

58. Yaron **女士**(以色列)建议在附件六第 7 段最后一句中的“use of IEDs”(“使用简易爆炸装置”)前面增加“unlawful”(“非法”)一词。

59. Gharaibeh **先生**(约旦)询问以色列代表团“unlawful”一词是何意思。它是指国际人道主义法还是国内法？

60. Yaron **女士**(以色列)在答复 Gharaibeh 先生时说，使用简易爆炸装置并非都是非法。

关于监测一节

61. 第 30 段至第 34 段获得通过。

通过最后文件草案

62. **主席**建议会议通过最后文件草案及其附件。

63. 就这样决定。

会议闭幕

64. 在按照惯例表示感谢和祝贺后，主席宣布经修订的第二号议定书缔约方第十八次年度会议闭幕。

下午 17 时 35 分散会。